Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 76 (1949)
Heft: 9

Artikel: Trâo coyenâ fâ remotsî : po lè z'artilleu
Autor: Fridolin
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-226969

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Trâo coyenâ fâ remotsî.

Po lè z'artilleu.

Vo séde que lè z'artilleu lâi a cinquante an stâo dzo que l'ant fondâ 'na sociètâ de camerardo que noûtron générat l'è président d'honneu. Mâ, bin dèvant cein, lè z'artilleu l'avant dza 'na tanabllia que lâi desant la « Sociètâ dâo corps d'artillerie » que l'ètâi dâo vîlhio. Justameint dein mon pâilo à mè, Fridolin, lâi a on papâi de 1814 que sè dit que mon rière-père-grand l'a payî quarante-houit franc po eintrâ dein la sociètâ de la « grenâda dzauna ». Mè seimbllio lè vère oncora clliâo anchyan *(Vieux)* avoué lâo schako, et lâo moustatse, que tsantâvant à sè rontre la coraille :

Artilleurs, mes très chers frères,
A vos santés vidons nos verres
Et répétons ce gai refrain :
Viv' l'artilleur et le soldat du train.

Et quand l'oûyant djuvî la *retraite*, faillâi lè z'oûre :

Et vous, les vaillants artilleurs,
Hardis, mais batailleurs,
Il faut, il faut partir ailleurs.
Oui, guette
Petite fillette
Mutine
Qui sut te refuser
Un baiser.
Te disant ; Non, pas ce soir !
Au revoir
Et bonsoir.
Car on bat la retraite,
Allons, que l'on s'apprête.
Ah ! rentrez vite dans vos quartiers,
Ou bien malheur à vous, gais troupiers.

Clliâo vîlhio z'artilleu ! Avoué lâo canon de sti teimps que fasant dâi débordonnâye à èpouâiri Berne, mimameint Paris. Cliau que n'ant pas oyû clliâo ronnâye dâo tonnerre n'ant rein oyû ! Crré nom ! Et pu que l'avant la leinga âo mor, allâ pû. Faillâi pas lè coyenà, on ètâi refé âo tot fin. Quemet lo vîlhio Djan Vierdzet, lo calonnié, l'avâi rebriquâ Pierro Toupenatse, on tot croûïo citoyen (s'ètâi-te pas fé affrantsî, clli rebouille-bâosa). Dan Pierro Toupenatse n'avâi-te pas mourgâ on djor lo brâvo calonnié Djan Vierdzet ein lâi deseint :

— Po ître artilleu, ein a que dyant que faut ître grand, gros, fort et *bîte* '

Et Djan Vierdzet lâi avâi fé sta reponse:

— Vâi, mâ ye dyant assebin que por ître on croûyo guieux quemet tè, lâi a pas fauta d'ître ne grand, ne gros, ne fort... ma *bîte*, oï !

Medze clli matafam, sacré Toupenatse !

Ah ! clliâo vîlhio z'artilleu, san-te pas quemet lè calonnié d'ora, suti que dâi renâ ! Respet !

Fridolin et lo copain.

Qui s'y frotte s'y pique

(Traduction libre.)

Voici une petite histoire dédiée à nos bons amis les Artilleurs, lesquels s'apprêtent à fêter dignement le cinquantième anniversaire de la fondation de leur vaillante Société, dont notre cher Général est le président d'honneur.

Suspendu au mur dans ma chambre, sous la vieille pendule neuchâteloise dont la voix de crécelle égrène les heures, un diplôme au papier jauni par les années atteste que mon arrière-grand-père fut reçu, le 25me Juin 1814, membre de la Société du Corps d'Artillerie, dont tous les avantages lui furent conférés après payement de la somme rondelette de quarante-huit francs anciens.

Je laisse s'envoler mes pensées vers ces disciples de sainte Barbe qui vécurent l'épopée napoléonienne et connurent aussi la douceur de vivre au bon vieux temps. Alors, de bien loin, il me revient porté sur les ailes invisibles